

31987R3975

31.12.1987

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

L 374/1

NÕUKOGU MÄÄRUS (EMÜ) nr 3975/87,**14. detsember 1987,****konkurentsieeskirjade rakendamiskorra kehtestamise kohta õhutranspordi ettevõtjate suhtes**

EUROOPA ÜHENDUSTE NÕUKOGU,

võtma otsuseid või määrama trahve, et tema poolt tuvastatud õiguserikkumised lõpetada;

võttes arvesse Euroopa Majandusühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 87,

õhutranspordil on omad spetsiifilised tunnused; rahvusvahelist õhutransporti reguleerivad arvukad riikidevahelised kahepoolsed kokkulepped, mis määravad kindlaks tingimused, mille alusel kokkuleppe osapoolte nimetatud lennuettevõtjad tohivad teenindada nende territooriumide vahelisi lennuliine;

võttes arvesse komisjoni ettepanekut, ⁽¹⁾võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽²⁾

tegevus, mis mõjutab konkurentsi liikmesriikide õhutranspordis, võib olulist mõju avaldada liikmesriikide kaubavahetusele; seetõttu on soovitatav kehtestada eeskirjad, mis võimaldavad komisjonil tihedas ja järjepidevas koostöös liikmesriikide pädevate asutustega võtta vajalikke meetmeid, et kohaldada ühenduse lennujaamade vahel toimuva rahvusvahelise õhutranspordi suhtes asutamislepingu artikleid 85 ja 86;

võttes arvesse majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽³⁾

ning arvestades, et:

konkurentsieeskirjad on osa asutamislepingu üldsätetest ja need kehtivad ka õhutranspordi suhtes; kõnealuste sätete kohaldamise kord on täpsustatud konkurentsi käsitlevas peatükis või tuleb see kindlaks määrata selles peatükis ettenähtud korras;

selline määrus peaks ette nägema asjakohase korra, otsustuspädevuse ja sanktsioonid, et tagada asutamislepingu artikli 85 lõikes 1 ja artiklis 86 sätestatud keeldude järgimist; sellega seoses tuleb arvesse võtta määruse (EMÜ) nr 1017/68 sisetransporditeenuste kohta kehtivaid menetlussätteid, kus arvestatakse teatavaid transpordile üldiselt omaseid tüüpilisi tunnusoone;

vastavalt nõukogu määrusele nr 141 ⁽⁴⁾ ei kohaldata nõukogu määrust nr 17 ⁽⁵⁾ transporditeenuste suhtes; nõukogu määrust (EMÜ) nr 1017/68 ⁽⁶⁾ kohaldatakse üksnes sisetranspordi suhtes; nõukogu määrust (EMÜ) nr 4056/86 ⁽⁷⁾ kohaldatakse üksnes meretranspordi suhtes; järelikult ei ole komisjonil praegu võimalik vahetult uurida juhtumeid, mille puhul kahtlustatakse asutamislepingu artiklite 85 ja 86 rikkumist õhutranspordi valdkonnas; peale selle pole komisjon pädev vastu

asjaomastel ettevõtjatel peab olema õigus olla komisjoni poolt ära kuulatud, kolmandatele isikutele, kelle huve otsus võib kahjustada, tuleb anda võimalus eelnevalt oma arvamusi esitada ning tehtud otsuseid tuleb laiaulatuslikult avalikustada;

⁽¹⁾ EÜT C 182, 9.7.1984, lk 2.⁽²⁾ EÜT C 182, 19.7.1982, lk 120 ja EÜT C 345, 21.12.1987.⁽³⁾ EÜT C 77, 21.3.1983, lk 20.⁽⁴⁾ EÜT 124, 28.11.1962, lk 2751/62.⁽⁵⁾ EÜT 13, 21.2.1962, lk 204/62.⁽⁶⁾ EÜT L 175, 23.7.1968, lk 1.⁽⁷⁾ EÜT L 378, 31.12.1986, lk 4.

kõik käesoleva määruse alusel tehtud komisjoni otsused võib asutamislepingus täpsustatud tingimuste kohaselt esitada Euroopa Kohtus läbivaatamiseks; vastavalt asutamislepingu

artiklile 172 on pealegi soovitatav anda Euroopa Kohtule täielik pädevus otsuste suhtes, millega komisjon määrab trahvid ja karistusmaksed;

on asjakohane anda erand asutamislepingu artikli 85 lõikes 1 sätestatud keelust teatavatele kokkulepetele, otsustele ja kooskõlastatud tegevusele, kuivõrd nende ainus eesmärk on areng ja koostöö tehnika alal;

silmas pidades õhutranspordi erijooni, on eelkõige ettevõtjate ülesanne hoolitseda selle eest, et nende kokkulepped, otsused ja kooskõlastatud tegevus vastaksid konkurentsieeskirjadele, ning komisjoni teavitamine ei tarvitse olla kohustuslik;

ettevõtjatel võib teatud juhtudel tekkida soov taotleda komisjonilt kinnitust, et nende kokkulepped, otsused ja kooskõlastatud tegevus vastavad seadusele, ning selliste juhtude jaoks tuleks kehtestada lihtsustatud kord;

käesolev määrus ei piira asutamislepingu artikli 90 kohaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad asutamislepingu artiklit 85 ja 86 kohaldamiseks õhutransporditeenuste suhtes.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult ühenduse lennujaamade vahel toimuva rahvusvahelise õhutranspordi suhtes.

Artikkel 2

Erandi andmine teatavatele tehnilistele kokkulepetele

1. Asutamislepingu artikli 85 lõikes 1 sätestatud keeldu ei kohaldata lisa loetletud kokkulepete, otsuste ja kooskõlastatud tegevuse suhtes, mille ainus eesmärk on saavutada areng ja koostöö tehnika alal. See loetelu ei ole ammendav.

2. Vajaduse korral teeb komisjon nõukogule ettepanekuid lisa esitatud loetelu muutmiseks.

Artikkel 3

Menetlused kaebuse põhjal või komisjoni algatusel

1. Kaebuse põhjal või omal algatusel algatab komisjon menetlusi, et lõpetada asutamislepingu artikli 85 lõike 1 või artikli 86 sätete rikkumised.

Kaebusi võivad esitada:

- liikmesriigid;
- füüsilised või juriidilised isikud, kes kaitsevad oma õigustatud huvi.

2. Mõne kokkuleppe, otsuse või kooskõlastatud tegevuse kohta võivad asjaomased ettevõtjad või ettevõtjate ühendused taotleda tõendit, et komisjon võib tema käsutuses olevate faktide põhjal kinnitada, et tal ei ole alust asutamislepingu artikli 85 lõike 1 või artikli 86 põhjal asjasse sekkuda.

Artikkel 4

Kaebuse põhjal või komisjoni algatusel alustatud menetluse tulemus

1. Kui komisjon leiab, et tegemist on asutamislepingu artikli 85 lõike 1 või artikli 86 rikkumisega, võib ta oma otsusega nõuda ettevõtjalt või ettevõtjate ühendustelt sellise rikkumise lõpetamist.

Piiramata käesoleva määruse teiste sätete kohaldamist, võib komisjon enne eelmise lõigu alusel otsuse tegemist pöörduda asjaomaste ettevõtjate või ettevõtjate ühenduste poole soovitussega rikkumised lõpetada.

2. Kui komisjon jõuab talle esitatud kaebuse suhtes järeldusele, et tema käsutuses oleva tõendusmaterjali põhjal ei ole sekumine kokkuleppesse, otsusesse või kooskõlastatud tegevusse asutamislepingu artikli 85 lõike 1 või artikli 86 alusel põhjendatud, teeb ta otsuse, millega jätab kaebuse kui põhjendamatu rahuldamata.

3. Kui komisjon talle esitatud kaebuse põhjal või omal algatusel tegutsedes jõuab järeldusele, et kokkulepe, otsus või kooskõlastatud tegevus vastab nii asutamislepingu artikli 85 lõike 1 kui ka lõike 3 sätetele, teeb ta otsuse kohaldada nimetatud artikli lõiget 3. Kõnealusesse otsusesse märgitakse otsuse jõustumise kuupäev. See kuupäev võib olla otsuse langetamise kuupäevast varasem.

Artikkel 5

Asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamine**Vastuväited**

1. Ettevõtjad ja ettevõtjate ühendused, kes soovivad asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamist nimetatud artikli lõikes 1 sätestatud kokkulepete, otsuste ja kooskõlastatud tegevuse suhtes, milles nad osalevad, esitavad komisjonile taotluse.

2. Kui komisjon tunnistab taotluse vastuvõetavaks ja tema käsutuses on kogu kättesaadav tõendusmaterjal ning kui kõnealusesse kokkuleppesse, otsusesse või kooskõlastatud tegevusse pole sekkunud vastavalt artiklile 3, avaldab komisjon nii kiiresti kui võimalik *Euroopa Ühenduste Teatajas* taotluse kokkuvõtte ning palub kõigil asjast huvitatud kolmandatel isikutel ja liikmesriikidel esitada komisjonile oma arvamused 30 päeva jooksul. Selline avaldamine arvestab ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi.

3. Kui komisjon 90 päeva jooksul alates *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamisest ei teata taotlejatele asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldatavusega seotud tõsistest kahtlustest, siis loetakse kokkuleppele, otsusele või kooskõlastatud tegevusele, kui võrd see vastab taotluses esitatud kirjeldusele, erand antuks juba möödunud aja suhtes ning kõige rohkem kuueks aastaks alates *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise kuupäevast.

Kui komisjon pärast 90 päeva, kuid enne kuue aasta möödumist leiab, et asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise tingimusi ei täideta, siis teeb ta otsuse kohaldada artikli 85 lõikes 1 sätestatud keeld. See otsus võib olla tagasiulatav, kui kõnealused osapooled on esitanud valetavet, kuritarvitanud artikli 85 lõikest 1 antud erandit või rikkunud artiklit 86.

4. Komisjon võib vastavalt lõike 3 esimeses lõigus märgitule taotlejaid teavitada; ta peab teavitama juhul, kui liikmesriik seda nõuab, 45 päeva jooksul pärast taotluse edastamist sellele liikmesriigile artikli 8 lõike 2 kohaselt. Nõuet peavad õigustama asutamislepingu konkurentsieeskirjadest tulenevad kaalutlused.

Kui komisjon leiab, et asutamislepingu artikli 85 lõigete 1 ja 3 tingimused on täidetud, teeb ta otsuse kohaldada artikli 85 lõiget 3. Otsuses märgitakse selle jõustumise kuupäev. See kuupäev võib olla taotluse esitamise kuupäevast varasem.

Artikkel 6

Artikli 85 lõiget 3 kohaldavate otsuste kestus ja tühistamine

1. Igas käesoleva määruse artiklite 4 või 5 alusel tehtud otsuses asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise kohta märgitakse ära otsuse kehtivusaeg; tavaliselt on see vähemalt kuus aastat. Otsusega võib siduda tingimusi ja kohustusi.

2. Otsust võib uuendada, kui asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise tingimusi jätkuvalt täidetakse.

3. Komisjon võib oma otsuse tühistada või seda muuta või keelata osapoolte teatavad toimingud:

- a) kui otsuse tegemisel aluseks olnud asjaolud on muutunud;
- b) kui osapooled rikuvad otsusega seotud mis tahes kohustust;
- c) kui otsus on tehtud ebaõige info põhjal või saavutatud pettuse abil;
- d) kui osapooled kuritarvitavad neile otsusega asutamislepingu artikli 85 lõike 1 sätetest antud erandit.

Punktides b, c või d märgitud juhtudel võib otsuse tühistada tagasiulatavalt.

Artikkel 7

Pädevus

Tingimusel, et tema otsuse peale võib edasi kaevata Euroopa Kohtule, on komisjonil ainupädevus teha otsuseid vastavalt asutamislepingu artikli 85 lõikele 3.

Liikmesriikide asutustele jääb pädevus otsustada, kas konkreetsetel juhtudel järgitakse asutamislepingu artikli 85 lõiget 1 või artiklit 86, kuni komisjon on algatanud kõnealuse küsimuse kohta otsuse kujundamiseks menetluse või saanud teate vastavalt käesoleva määruse artikli 5 lõike 3 esimeses alapunktis sätestatud.

Artikkel 8

Koostöö liikmesriikide asutuste vahel

1. Komisjon viib käesoleva määrusega kehtestatud menetlused läbi tihedas ja püsivas koostöös liikmesriikide pädevate asutustega; kõnealustel asutustel on õigus nende menetluste kohta oma seisukohti väljendada.

2. Komisjon edastab liikmesriikide pädevatele asutustele viivitamata kaebuste ja taotluste ning komisjonile esitatud kõige olulisemate dokumentide või komisjoni poolt selliste menetluste käigus väljasaadetud dokumentide koopiad.

3. Enne artiklis 3 ettenähtud menetlusele järgneva otsuse langetamist või otsuse langetamist artikli 5 lõike 3 teise alapunkti alusel või sama artikli lõike 4 teise alapunkti või artikli 6 alusel konsulteerib komisjon nõuandekomiteega, kes tegeleb õhustranspordi alal konkurentsi piirava tegevuse ja turgu valitseva seisundi küsimustega. Selle komiteega tuleb konsulteerida ka enne artiklis 19 ettenähtud rakendussätete vastuvõtmist.

4. Nõuandekomiteesse kuuluvad õhustranspordi alal ning konkurentsi piirava tegevuse ja turgu valitseva seisundi küsimustes pädevad ametnikud. Iga liikmesriik nimetab enda esindajaks kaks ametnikku, mõlemat võib vajaduse korral asendada teise ametnikuga.

5. Konsulteeritakse komisjoni poolt kokkukutsutud ühiskohatumisel; see ei tohi toimuda enne, kui kutse väljasaatmisest on möödunud 14 päeva. Kutsele peab olema lisatud iga uuritava üksikjuhtumi kokkuvõtte koos viidetega kõige olulisematele dokumentidele ja esialgne otsuse eelnõu.

6. Nõuandekomitee võib anda arvamuse ka siis, kui mõned selle liikmed või nende asendajad ei ole kohal. Otsuse eelnõule lisatakse aruanne konsultatsioonide tulemuste kohta. Seda ei avalikustata.

Artikkel 9

Infonõuded

1. Selleks et täita käesoleva määrusega talle pandud ülesandeid, võib komisjon hankida vajalikku infot liikmesriikide valitustelt ja pädevatelt asutustelt ning ettevõtjatelt ja ettevõtjate ühendustelt.

2. Ettevõtjale või ettevõtjate ühendusele infonõude saatmisega samal ajal edastab komisjon nõude koopia pädevale asutusele selles liikmesriigis, mille territooriumil on ettevõtja või ettevõtjate ühenduse juhatuse asukoht.

3. Nõudesse märgib komisjon nõude õigusliku aluse ja eesmärgi ning samuti artikli 12 lõike 1 punktis b ettenähtud sanktsioonid ebaõige info esitamise eest.

4. Nõutavat infot on kohustatud andma äriühingute omanikud või nende esindajad, juriidiliste isikute, äriühingute ning iseseisva õigusvõimeta ühenduste puhul neid seaduse või põhi kirja alusel esindama volitatud isik.

5. Kui ettevõtja või ettevõtjate ühendus ei esita nõutud infot komisjoni poolt määratud tähtaja jooksul või annab puudulikku infot, nõuab komisjon info esitamist oma otsusega. Otsuses täpsustatakse, millist infot nõutakse, määratakse selle esitamise tähtaeg ning viidatakse artikli 12 lõike 1 punktis b ja artikli 13 lõike 1 punktis c ettenähtud sanktsioonidele, samuti õigusele vaidlustada otsus Euroopa Kohtus.

6. Samal ajal edastab komisjon otsuse koopia ka pädevale asutusele selles liikmesriigis, mille territooriumil on ettevõtja või ettevõtjate ühenduse juhatuse asukoht.

Artikkel 10

Liikmesriikide asutuste poolt tehtavad uurimised

1. Komisjoni nõudel kohustuvad liikmesriikide pädevad asutused tegema uurimisi, mida komisjon peab vajalikuks vastavalt artikli 11 lõikele 1 või mida ta on määranud oma otsusega vastavalt artikli 11 lõikele 3. Uurimise eest vastutavad liikmesriikide pädevate asutuste ametnikud täidavad oma kohustusi, esitades kirjaliku volituse pädevalt asutuselt selles liikmesriigis, mille territooriumil uurimine on ette nähtud. Volituses peab olema märgitud uurimise sisu ja eesmärk.

2. Komisjoni ametnikud võivad komisjoni või uurimiskohaks oleva liikmesriigi päeva asutuse taotluse korral selle asutuse ametnikke nende ülesannete täitmisel abistada.

Artikkel 11

Komisjoni uurimisvolitused

1. Komisjon võib käesoleva määrusega talle pandud ülesandeid täites teha ettevõtetes ja ettevõtjate ühendustes kõiki vaja-

likke uurimisi. Selleks on komisjoni poolt volitatud ametnikel õigus:

- a) kontrollida raamatupidamis- ja muid äridokumente;
- b) teha raamatupidamis- ja äridokumentidest koopiaid või väljavõtteid;
- c) nõuda kohapeal suulisi selgitusi;
- d) siseneda ettevõtte või ettevõtjate ühenduse kõikidesse ruumidesse, territooriumile ja transpordivahenditesse.

2. Komisjoni poolt uurimiseks volitatud ametnikud kasutavad oma õigusi, esitades kirjaliku volituse, kus on nimetatud uurimise sisu ja eesmärk ning artikli 12 lõike 1 punktis c ettenähtud sanktsioonid juhuks, kui nõutavad raamatupidamis- või muud äridokumendid esitatakse puudulikult. Aegsasti enne uurimist teatab komisjon uurimisest pädevale asutusele selles liikmesriigis, mille territooriumil uurimine on ette nähtud, ja teeb teatavaks selleks volitatud ametnike isikud.

3. Ettevõtjad ja ettevõtjate ühendused peavad alluma komisjoni otsusega määratud uurimisele. Otsuses nimetatakse uurimise sisu ja eesmärk, määratakse selle alustamise kuupäev ja viidatakse artikli 12 lõike 1 punktis c ja artikli 13 lõike 1 punktis d ettenähtud sanktsioonidele ning õigusele vaidlustada otsus Euroopa Kohtus.

4. Komisjon teeb lõikes 3 nimetatud otsused pärast konsulteerimist pädeva asutusega selles liikmesriigis, mille territooriumil uurimine on ette nähtud.

5. Pädeva asutuse ametnikud selles liikmesriigis, mille territooriumil uurimine on ette nähtud, võivad selle asutuse või komisjoni palvel komisjoni ametnikke nende ülesannete täitmisel abistada.

6. Kui ettevõtja ei nõustu vastavalt käesolevale artiklile määratud uurimisega, peab asjaomane liikmesriik komisjoni poolt volitatud ametnikele pakkuma uurimiseks vajalikku abi. Selleks võtavad liikmesriigid pärast komisjoniga konsulteerimist vajalikud meetmed enne 31. juulit 1989.

Artikkel 12

Trahvid

1. Komisjon võib oma otsusega määrata ettevõtjatele või ettevõtjate ühendustele trahve 100–5 000 eküüd, kui need tahtlikult või ettevaatamatuse tõttu:

- a) annavad ebaõiget või eksitavat infot artikli 3 lõike 2 või artikli 5 alusel esitatud taotluses, või
- b) annavad ebaõiget infot vastuses nõudele, mis on esitatud vastavalt artikli 9 lõigetele 3 või 5, või ei esita infot tähtsajajooksul, mis on määratud artikli 9 lõike 5 alusel tehtud otsuses, või
- c) esitavad artiklite 10 või 11 alusel tehtava uurimise käigus nõutavad raamatupidamis- või muud äridokumendid puudulikult kujul või keelduvad allumast uurimisele, mis on määratud artikli 11 lõike 3 alusel tehtud otsusega.

2. Komisjon võib oma otsusega määrata ettevõtjatele või ettevõtjate ühendustele trahve 1 000–1 000 000 eküüd või sellest suurema summa ulatuses, aga see ei või ületada 10 % iga rikkumises osalenud ettevõtja eelmise majandusaasta käibest, kui need tahtlikult või hooletuse tõttu:

- a) rikuvad asutamislepingu artikli 85 lõiget 1 või artiklit 86 või
- b) rikuvad käesoleva määruse artikli 6 lõike 1 alusel määratud kohustusi.

Trahvisumma määramisel võetakse arvesse nii rikkumise raskust kui ka kestust.

3. Kohaldatakse artiklit 8.

4. Lõigete 1 ja 2 alusel tehtud otsused ei ole oma olemuselt kriminaalõiguslikud.

5. Lõike 2 punktis a ettenähtud trahve ei kehtestata toimingu eest, mis on sooritatud pärast komisjonile teatamist ja enne komisjoni otsust asutamislepingu artikli 85 lõike 3 kohaldamise kohta tingimusel, et need kuuluvad teatise kirjeldatud tegevuse hulka.

Käesolevat lõiget ei rakendata, kui komisjon on asjaomastele ettevõtjatele või ettevõtjate ühingutele teatanud, et pärast esialgset uurimist on ta arvamusele, et kehtib asutamislepingu artikli 85 lõige 1 ning artikli 85 lõike 3 kohaldamine ei ole õigustatud.

Artikkel 13

Karistusmaksed

1. Komisjon võib oma otsusega kehtestada ettevõtjatele või ettevõtjate ühendustele karistusmaks 50–1 000 ekuüld päevas, mida arvestatakse otsuses määratud kuupäevast alates, et neid sundida:

- a) lõpetama käesoleva määruse artikli 4 alusel tehtud otsusele vastavalt asutamislepingu artikli 85 lõike 1 ja artikli 86 rikkumine;
- b) hoiduma igast artikli 6 lõikes 3 keelatud toimingust;
- c) esitama artikli 9 lõike 5 alusel tehtud otsuses nõutud täielikku ja õiget infot;
- d) alluma artikli 11 lõike 3 alusel tehtud otsuses määratud uurimisele.

2. Kui ettevõtjad või ettevõtjate ühendused on kohustuse täitnud, mis oligi karistusmaks määramise eesmärk, võib komisjon esialgse otsuse kohaselt ettenähtud karistusmaks kogusummat vähendada.

3. Kohaldatakse artiklit 8.

Artikkel 14

Otsuste läbivaatamine Euroopa Kohtus

Euroopa Kohtul on asutamislepingu artikli 172 tähenduses täielik pädevus läbi vaadata otsused, millega komisjon on määranud trahvi või karistusmaksed; Euroopa Kohus võib määratud trahvi või karistusmaks tühistada, seda vähendada või suurendada.

Artikkel 15

Arvestusühik

Artiklite 12–14 kohaldamisel kasutatakse ekuüld, mis on vastavalt asutamislepingu artiklitele 207 ja 209 ühenduse eelarve koostamisel kasutatav arvestusühik.

Artikkel 16

Osapoolte ja kolmandate isikute ärakuulamine

1. Enne keeldumist anda artikli 3 lõikes 2 märgitud kinnitus või otsuste tegemist artikli 4, artikli 5 lõike 3 teise alapunkti,

artikli 5 lõike 4, artikli 6 lõike 3 ning artiklite 12 ja 13 alusel annab komisjon asjaomastele ettevõtjatele ja ettevõtjate ühendustele võimaluse esitada oma seisukohad küsimustes, mille kohta komisjonile on esitatud vastuväiteid.

2. Kui komisjon või liikmesriikide pädevad asutused peavad vajalikuks, võivad nad ära kuulata ka teisi füüsilisi ja juriidilisi isikuid. Nende isikute taotlused selgitusi anda rahuldatakse, kui nad tõendavad piisavat huvi.

3. Kui komisjon kavatses teha otsuse vastavalt asutamislepingu artikli 85 lõikele 3, avaldab ta kokkuvõtte asjakohasest kokkuleppes, otsusest või kooskõlastatud tegevusest *Euroopa Ühenduste Teatajas* ja palub kõigil asjast huvitatud kolmandatel isikutel esitada arvamusi selleks määratud tähtaja jooksul, mis ei tohi olla lühem kui üks kuu. Avaldamisel arvestatakse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi.

Artikkel 17

Ametisaladus

1. Artiklite 9–11 kohaldamise tulemusena saadud infot võib kasutada ainult vastava nõude või uurimise eesmärgil.

2. Välja arvatud artiklite 16 ja 18 sätete kohaldamine, ei tohi komisjon ega liikmesriikide pädevad asutused, nende ametnikud ega teised teenistujad avaldada käesoleva määruse kohaldamise tulemusena neile teatavaks saanud infot, mis oma laadilt on ametisaladus.

3. Lõigete 1 ja 2 sätteid ei takista avaldamast üldist infot ja ülevaateid, mis ei sisalda infot üksikute ettevõtjate või ettevõtjate ühenduste kohta.

Artikkel 18

Otsuste avaldamine

1. Komisjon avaldab artikli 3 lõike 2, artikli 4, artikli 5 lõike 3 teise alapunkti, artikli 5 lõike 4 ja artikli 6 lõike 3 alusel tehtud otsused.

2. Avaldamisel esitatakse osapoolte nimed ja otsuse põhiline sisu; selles arvestatakse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi.

Artikkel 19

Rakendussätted

Komisjon on pädev vastu võtma rakendussätteid artikli 3 alusel esitatavate kaebuste, artikli 3 lõike 2 ja artikli 5 alusel esitata-

vate taotluste vormi, sisu ja teiste üksikasjade kohta ning artikli 16 lõigete 1 ja 2 alusel ettenähtud ärakuulamiste kohta.

Artikkel 20

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 1988. aastal.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 14. detsember 1987

Nõukogu nimel

eesistuja

U. ELLEMANN-JENSEN

LISA

Artiklis 2 nimetatud loetelu

- a) Õhusõidukitele, nende osadele, seadmetele ja varustusele kehtestatud kohustuslike või soovitatavate tehniliste standardite juurutamine või ühtne rakendamine, kui standardite kehtestaja on rahvusvaheliselt üldtunnustatud organisatsioon või õhusõidukite või nende varustuse tootja;
 - b) õhusõidukite püsiseadmete tehniliste standardite juurutamine või ühtne rakendamine, kui standardite kehtestaja on rahvusvaheliselt üldtunnustatud organisatsioon;
 - c) õhusõidukite, nende osade, seadmete või püsiseadmete vahetamine, liisimine, ühiskasutus või hooldus lennuteenuste osutamise eesmärgil ning õhusõiduki osade ühisost tingimusel, et sellised kokkulepped sõlmitakse kedagi diskrimineerimata;
 - d) tehniliste sidevõrkude kasutuselevõtmine, kasutamine ja hooldamine tingimusel, et sellised kokkulepped sõlmitakse kedagi diskrimineerimata;
 - e) personali vahetamine, ühiskasutus või koolitus tehniliste või teenindusülesannete täitmiseks;
 - f) õhusõiduki rikke/hilinemise korral reisijatele, postisaadetistele ja pagasile asendustranspordi korraldamine tellimislennuna või lepingu alusel saadud asendusõhusõiduki abil;
 - g) õhustranspordi järjestikuste või lisateenuste korraldamine ning selliste teenuste summaarhindade ja tingimuste kindlaksmääramine ning kasutamine;
 - h) üksikkaubasaadetiste ühendamine;
 - i) veotariifide struktuuri ja tingimusi reguleerivate ühtsete eeskirjade koostamine ja kehtestamine tingimusel, et need eeskirjad ei määra otseselt ega kaudselt veohindu ega -tingimusi;
 - j) lennuettevõtjatevahelise lennupiletite müügi, kinnitamise ja aktsepteerimise ühtne korraldus (*interlining*) ja selleks loodud hüvituskavad ning proportsionaalse jaotamise kavad ja arvelduskavad;
 - k) lennuettevõtjatevahelised arveldused ja tasaarveldused arvelduskoja kaudu, koos seejuures vajalikeks osutuvate või sellega seostuvate teenustega; lennuettevõtjate ja nende poolt määratud esindajate vahelised arveldused keskse ja automatiseeritud arvelduskava või süsteemi abil, koos seejuures vajalikeks osutuvate või sellega seostuvate teenustega.
-